

cro Romano Imperio, y otros muchos Obispos de Alemania, y demás provincias; dando las debidas gracias al mismo omnipotente Dios, y concibiendo tambien esperanza cierta de que otros Prelados en gran número, así de la Alemania, como de las demas naciones, movidos del cumplimiento de su obligacion, y de este exemplo, llegarán de un dia para otro á esta ciudad; asigna la Sesion futura para de aquí á quarenta dias, que será en el once de octubre próximo siguiente: y continuando el mismo Concilio en el estado en que se halla, establece y decreta, que habiéndose ya definido en las Sesiones pasadas las materias de los siete Sacramentos de la nueva ley en general, y en particular del Bautismo y Confirmacion; se debe ventilar y tratar del sacramento de la santissima Eucaristia, y ademas de esto, en lo tocante á la reforina, de los restantes puntos pertenecientes á la mas facil y cómoda residencia de los Prelados. Amonesta tambien y exorta á todos los Padres á que se dediquen entretanto, á exemplo de Jesu-Cristo nuestro Señor, á los ayunos y oraciones en quanto les permita la humana fragilidad, para que aplacado en fin Dios nuestro Señor, quien sea bendito por los siglos de los siglos, se digne reducir el corazon de

⁽¹⁾
Matth. 4.

complurium ipsius, aliarumque provinciarum Episcoporum, sub hanc ipsam diem adventu in Domino exultans, et dignas ipsi omnipotenti Deo agens gratias, firmamque spem concipiens, quamplurimos alias, tam ipsius Germanicæ, quam aliarum nationum Prælatos, et sui officii debito, et hoc exemplo commotos, propediem esse venturos; futuram Sessionem ad quadragesimam diem, quæ erit undecima mensis octobris proxime sequentis, indicit: et Concilium ipsum in statu, in quo reperitur, prosequendo, cum in præteritis Sessionibus de septem Sacramentis novæ legis in genere, et in specie de Baptismate, et Confirmatione definitum fuerit, statuit, et decernit de sanctissimæ Eucaristiæ sacramento; necnon, quod ad reformationem attinet, de reliquis, quæ ad faciliorem, et commodiorem Prælatorum residentiam pertinent, agi, et tractari debere. Ac inquit, et hortatur omnes Patres, ut interim ⁽¹⁾, Domini nostri Jesu Christi exemplo, quantum tamen humana fragilitas patietur, jejuniis, et orationibus vident; ut tandem placatus, qui in sæcula sit benedictus Deus, corda hominum

010

num ad veræ suæ fidei agnitionem, et sanctæ matris Ecclesiæ unitatem, ac rectè vivendi normam r educere dignetur.

SESSIO XIII.

Quæ est III. sub Julio III.

Pont. Max. celebrata die
xi. octobris M.D.LI.

*Decretum de sanctissimo Eu-
charistie sacramento.*

Sacrosanta, cœcumenica, et generalis Tridentina Synodus, in Spiritu sancto legitimè congregata, præsidentibus in ea eisdem sanctæ sedis Apostolica Legato, et Nuntiis, etsi in eum finem, non absque peculiari Spiritus sancti ductu, et gubernatione, convenerit, ut veram, et antiquam de fide, et Sacramentis doctrinam exponeret, et ut hæresibus omnibus, et aliis gravissimis incommodis, quibus Dei Ecclesia miserè nunc exagitatur, et in multas, ac varias partes scinditur, remedium afferret; hoc præsertim jam inde à principio in votis habuit, ut stirpitus convelleret zizania execrabilium errorum, et schismatum ⁽¹⁾, quæ inimicus homo his nostris calamitosis temporibus in doctrina fidei, usu, et cultu sacrosanctæ Eucaristiæ superseminavit: quam alioqui Sal-

va-

SESSIO XIII.

Que es la III. celebrada en tiempo del sumo Pontifice Julio III. en 11 de octubre de 1551.

*Decreto sobre el santissimo sacra-
mento de la Eucaristia.*

Aunque el sacrosanto, ecuménico y general Concilio de Trento, congregado legítimamente en el Espíritu santo, y presidido por los mismos Legado y Nuncios de la santa sede Apostólica, se ha juntado no sin particular dirección y gobierno del Espíritu santo, con el fin de exponer la verdadera doctrina sobre la fe y Sacramentos, y con el de poner remedio á todas las herejías, y á otros gravísimos daños, que al presente astigan lastimosamente la Iglesia de Dios, y la dividen en muchos y varios partidos; ha tenido principalmente desde los principios por objeto de sus deseos, arrancar de raiz la cizaña de los exécrables errores y cismas, que el demonio ha sembrado en estos nuestros calamitosos tiempos sobre la doctrina de fe, uso y culto de la sacrosanta Eucaristía; la misma que por otra parte dexó nuestro Salvador en su

⁽¹⁾
Matth. 13.

Q 2

Igle-

Iglesia, como símbolo de su unidad y caridad, queriendo que con ella estuviesen todos los cristianos juntos y reunidos entre sí. En consecuencia pues, el mismo sacerdotal Concilio enseñando la misma sana y sincera doctrina sobre este venerable y divino sacramento de la Eucaristía, que siempre ha retenido, y conservará hasta el fin de los siglos la Iglesia católica, instruida por Jesu-Cristo nuestro señor y sus Apóstoles, y enseñada por el Espíritu santo, que incessantemente le sugiere toda verdad; prohíbe á todos los fieles cristianos, que en adelante se atrevan á creer, enseñar ó predicar respecto de la santísima Eucaristía, de otro modo que el que se explica y define en el presente decreto.

⁽¹⁾
Lucas 12. 30.
ann. 14. et
26.

Cap. I. De la presencia real de Jesu-Cristo nuestro Señor en el santísimo sacramento de la Eucaristía.

⁽²⁾
Juan. 1. 20.

En primer lugar enseña el sacerdotal Concilio, y clara y sencillamente confiesa, que después de la consagración del pan y del vino, se contiene en el saludable sacramento de la santa Eucaristía verdadera, real y substancialmente nuestro señor Jesu-Cristo, verdadero Dios y hombre, bajo las especies de aquellas cosas sensibles;

pues

vator noster in Ecclesia sua, tamquam symbolum reliquit ejus unitatis, et caritatis, quā christianos omnes inter se conjunctos, et copulatos esse voluit. Itaque eadem sacrosancta Synodus sanam et sinceram illam de venerabili hoc, et divino Eucharistiæ sacramento doctrinam tradens, quam semper catholica Ecclesia ab ipso Jesu Christo Domino nostro ⁽¹⁾, et ejus Apostolis erudita, atque à Spiritu sancto, illi omnem veritatem in dies suggesta, edocta, retinuit, et ad finem usque sæculi conservabit: omnibus Christi fidelibus interdicit, ne posthac de sanctissima Eucharistia aliter credere, docere, aut predicare audeant, quām ut eet hoc præsenti decreto explicatum, atque definitum.

Cap. I. De reali presentia Domini nostri Jesu Christi in sanctissimo Eucharistia sacramento.

Principio docet sancta Synodus, et apertè, ac simpliciter profitetur, in almo sanctæ Eucharistiæ sacramento, post panis, et vini consecrationem, Dominum nostrum Jesum Christum ⁽²⁾, verum Deum, atque hominem, verè, reæliter, ac substancialiter sub specie illarum rerum sensibilium contineri.

ri ⁽³⁾. Neque enim hæc inter se pugnant, ut ipse Salvator noster semper ad dexteram Patris in cælis assideat juxta modum existendi naturalē, et ut multis nihilominus aliis in locis sacramentaliter præsens sua substancialis nobis adsit, ea existendi ratione ⁽²⁾, quam etsi verbis exprimere vix possumus, possibilem tamen esse Deo, cogitatione per fidem illustratā, assequi possumus, et constantissimè credere debemus. Ita enim majores omnes nostri, quotquot in vera Christi Ecclesia fuerunt, qui de sanctissimo hoc Sacramento disseruerunt, apertissimè professi sunt, hoc tam admirabile Sacramentum in ultima cœna Redemptorem nostrum instituisse, cùm post panis, vinique benedictionem, se suum ipsius corpus illis præbere, ac suum sanguinem ⁽³⁾ disertis, et perspicuis verbis testatus est: quæ verba à sanctis Evangelistis commemorata, et à divo Paulo posteà repetita, cùm propriam illam, et apertissimam significationem præseferant, secundūm quam à Patribus intellecta sunt; indignissimum sanè flagitium est, ea à quibusdam contentiousis, et pravis hominibus ad fictitijs, et imaginarios tro-

⁽¹⁾
Ephes. 1.
Math. 16.

⁽²⁾
Math. 19.
Luc. 18.

⁽³⁾
Math. 26.
Marc. 14.

ten

ten y expliquen en sentido figurado, ficticio, é imaginario; por el que niegan la realidad de la carne y sangre de Jesu-Cristo, contra la inteligencia unánime de la Iglesia, que siendo columna y apoyo de verdad, ha detestado siempre como diabólicas estas ficiones excogitadas por hombres impíos, y conservado indeleble la memoria y gratitud de este tan sobresaliente beneficio que Jesu-Cristo nos hizo.

Cap. II. Del modo con que se instituyó este santísimo Sacramento.

Estando pues, nuestro Salvador para partirse de este mundo á su Padre, instituyó este Sacramento, en el qual como que echó el resto de las riquezas de su divino amor para con los hombres, dexándonos un monumento de sus maravillas, y mandándonos que al recibirle recordásemos con veneración su memoria, y anunciasemos

Psalm. 110.
1. Corint. 11.
Luc. 23.

(2) Matth. 26.
(3) Matth. 26.
(4) Joan. 6.
su muerte hasta tanto que él mismo vuelva á juzgar al mundo. Quiso ademas que se recibiese este Sacramento como un manjar espiritual de las almas, con el que se alimenten y conforten los que vienen por la vida del mismo Jesu-Cristo, que dixo: *Quien me come, vivirá por mí; y como un antídoto con que nos libremos de las culpas veniales, y nos preservemos de las mortales.* Quiso tambien

tropos, quibus veritas carnis, et sanguinis Christi negatur, contra universum Ecclesiæ sensum detorqueri;⁽¹⁾ que tamquam columna, et firmamentum veritatis, hæc ab impiis hominibus excogitata commentata, velut Sathanica, detestata est, grato semper, et memore animo præstantissimum hoc Christi beneficium agnoscens.

Cap. II. De ratione institutionis sanctissimi hujus Sacramenti.

Ergo Salvator noster, discessurus ex hoc mundo ad Patrem, Sacramentum hoc instituit, in quo divitias divini sui erga homines amoris velut effudit⁽²⁾, memoriam faciens mirabilem suorum; et in illius sumptione coler nos sui memoriam præcepit, suamque annuntiare mortem⁽³⁾, donec ipse ad judicandum mundum veniat. Sumi autem voluit Sacramentum hoc, tamquam spiritalem animalium cibum, quo alantur, et confortentur viventes vita illius, qui dixit⁽⁴⁾: *Qui manducat me, et ipse vivet propter me: et tamquam antidotum, quo liberemur à culpis quotidianis, et à peccatis mortalibus præservemur. Pignus præterea id esse*

se voluit futuræ nostræ gloriæ, et perpetuae felicitatis, adeoque symbolum unius illius corporis⁽¹⁾, cuius ipse caput existit, cuique nos tamquam membra, arctissimâ fidei, spei, et caritatis connexione adstrictos esse voluit⁽²⁾, ut id ipsum omnes diceremus, nec essent in nobis schismata.

Cap. III. De excellentia sanctissime Eucaristia super reliqua Sacra menta.

Cap. III. De la excelencia del santo sacramento de la Eucaristía respecto de los demás Sacramentos.

E s comun por cierto á la santa Eucaristía con los demás Sacramentos, ser símbolo ó significacion de una cosa sagrada, y forma ó señal visible de la gracia invisible; no obstante se halla en él la excelencia y singularidad, de que los demás Sacramentos entonces comienzan á tener la eficacia de santificar quando alguno usa de ellos; mas en la Eucaristía existe el mismo autor de la santidad antes de comunicarse: pues aun no habian recibido los Apóstoles la Eucaristía de mano del Señor, quando él mismo afirmó con toda verdad, que lo que les daba era su cuerpo. Y siempre ha subsistido en la iglesia de Dios esta fe, de que inmediatamente después de la consagracion, existe bajo las especies de pan y vino el ver-

1. Corint. 5.
et 11. Ephes.
5. Rom. 12.

1 Corinth. I.

Matth. 16.

verdadero cuerpo de nuestro Señor, y su verdadera sangre, juntamente con su alma y divinidad. El cuerpo por cierto, baxo la especie de pan, y la sangre baxo la especie de vino, en virtud de las palabras; mas el mismo cuerpo baxo la especie de vino, y la sangre baxo la de pan, y el alma baxo las dos, en fuerza de aquella natural conexión y concomitancia, por la que están unidas entre sí las partes de nuestro Señor Jesu-Cristo, que ya resucitó de entre los muertos para no volver á morir; y la divinidad por aquella su admirable union hipostática con el cuerpo y con el alma. Por esta causa es certísimo que se contiene tanto baxo cada una de las dos especies, como baxo de ambas juntas; pues existe Cristo todo, y entero baxo las especies de pan, y baxo qualquiera parte de esta especie; y todo también existe baxo la especie de vino y de sus partes.

Cap. IV. De la Transubstanciacion.

Mas por quanto dixo Jesu-Cristo nuestro Redentor, que era verdaderamente su cuerpo lo que ofrecia baxo la especie de pan; ha creido por lo mismo perpetuamente la iglesia de Dios, y lo mismo declara ahora de nuevo este mismo santo Concilio, que por la consagracion del pan y del

(1) *Luc. 22. 30.
ann. 6. 1. Co-
cili. II.*

vi-

nis, et vini specie una cum ipsius anima, et divinitate existere: sed corpus quidem sub specie panis, et sanguinem sub vini specie, ex verbis; ipsum autem corpus sub specie vini, et sanguinem sub specie panis, animamque sub utraque, vi naturalis illius connexionis, et concomitantiae, quā partes Christi Domini, qui jam ex mortuis resurrexit, non amplius moriturus, inter se copulantur: divinitatem porro propter admirabilem illum ejus cum corpore, et anima hypostaticam unionem. Quapropter verissimum est, tantumdem sub alterutra specie, atque sub utraque contineri. Totus enim, et integer Christus sub panis specie, et sub quavis ipsius speciei parte, totus item sub vini specie, et sub ejus partibus existit.

Cap. IV. De Transubstanciacion.

Quoniam autem Christus, Redemptor noster, corpus suum id, quod sub specie panis offerebat⁽¹⁾, verè esse dixit; ideo persuasum semper in Ecclesia Dei fuit, idque nunc deauò sancta hæc Synodus declarat, per consecrationem panis, et vi-

ni, conversionem fieri totius substantiæ panis in substantiam corporis Christi, Domini nostri; et totius substantiæ vini in substantiam sanguinis ejus. Quæ conversio convenienter, et propriè à sancta Catholica ecclesia *Transubstantiatio* est appellata.

Cap. V. De cultu, et veneratione huic sanctissimo Sacramento exhibenda.

Nullus itaque dubitandi locus relinquitur, quin omnes Christi fideles, pro more in Catholica ecclesia semper recepto, latræ cultum, qui vero Deo debetur, huic sanctissimo Sacramento in veneratione exhibeant. Neque enim idè minus est adorandum, quod fuerit à Christo Domino⁽¹⁾, ut sumatur, institutum. Nam illum eundem Deum præsentem in eo adesse credimus, quem Pater æternus introducens in orbem terrarum, dicit⁽²⁾: *Et adorent eum omnes Angeli Dei: quem Magi procidentes adoraverunt⁽³⁾:* quem denique in Galilæa ab Apostolis adoratum fuisse, Scriptura testatur⁽⁴⁾. Declarat præterea sancta Synodus, piè, et religiose admodum in Dei Ecclesiam inductum fuisse hunc morem, ut singulis annis peculiari quodam, et feso-

SESION XIII.

vino, se convierte toda la substancia del pan en la substancia del cuerpo de nuestro señor Jesu-Cristo, y toda la substancia del vino en la substancia de su sangre, cuya conversion ha llamado oportuna y propiamente *Transubstanciacion* la santa iglesia católica.

Cap. V. Del culto y veneracion que se debe dar á este santissimo Sacramento.

No queda pues, motivo alguno de duda en que todos los fieles cristianos hayan de venerar á este santísimo Sacramento, y prestarle, segun la costumbre siempre recibida en la iglesia católica, el culto de latría que se debe al mismo Dios. Ni se le debe tributar menos adoracion con el pretexto de que fue instituido por

Matth. 26.

*Psalm. 95.
Hebr. 1.*

Cristo nuestro señor para recibarlo; pues creemos que está presente en él aquel mismo Dios de quien el Padre eterno, introduciéndole en el mundo, dice: *Adorenle todos los Angeles de Dios; el mismo á quien los Magos postrados adoraron; y quien finalmente, segun el testimonio de la Escritura, fue adorado por los Apóstoles en Galilea.* Declara ademas el santo Concilio, que la costumbre de celebrar con singular veneracion y solemnidad todos los años, en cierto dia señalado y festivo, es-

Matth. 2.

*Matth. 28.
Luc. 24.*

R te

te sublime y venerable Sacramento, y la de conducirlo en procesiones honorífica y reverente mente por las calles y lugares públicos, se introduxo en la iglesia de Dios con mucha piedad y religion. Es sin duda muy justo que haya señalados algunos dias de fiesta en que todos los cristianos testifiquen con singulares y exquisitas demostraciones la gratitud y memoria de sus ánimos respecto del dueño y Redentor de todos, por tan inefable, y claramente divino beneficio, en que se representan sus triunfos, **y** la victoria que alcanzó de la muerte. Ha sido por cierto debido, que la verdad victoriosa triunfe de tal modo de la mentira y heregía, que sus enemigos á vista de tanto explendor, y testigos del grande regocijo de la iglesia universal, ó debilitados y quebrantados se consuman de envidia, ó avergonzados y confundidos vuelvan alguna vez sobre sí.

Cap. VI. Que se debe reservar el sacramento de la sagrada Eucaristía, y llevar á los enfermos.

Es tan antigua la costumbre de guardar en el sagrario la santa Eucaristía, que ya se conocía en el siglo en que se celebró el concilio Niceno. Es constante, que á mas de ser muy conforme á la equidad y razon, se halla mandado en muchos concilios, y obser-

to die præcolum hoc, et venerabile Sacramentum singulari veneratione, ac solemnitate celebraretur, utque in processionibus reverenter, et honorifice illud per vias, et loca publica circumferretur. Aequissimum est enim sacros aliquos statutos esse dies cum christiani omnes singulari, ac rara quadam significatione gratos, et meores testentur animos erga communem Dominum, et Redemptorem pro tam ineffabili, et planè divino beneficio ⁽¹⁾, quo mortis ejus victoria, et triumphus representatur. Ac sic quidem oportuit victricem veritatem de mendacio, et hæresi triumphum agere; ut ejus adversarii in conspectu tanti splendoris, et in tanta universæ ecclesiæ lætitia positi, vel debilitati, et fracti tabescant, vel pudore affecti, et confusi aliquando resipiscant.

Cap. VI. De asservando sacra Eucaristia sacramento, et ad infirmos deferendo.

Consuetudo asservandi in sacrario sanctam Eucaristiam adeò antiqua est, ut eam sæculum etiam Nicæni concilii agnoverit. Porro deferri ipsam sacram Eucaristiam ad infirmos, et in hunc usum diligenter in ecclesiis conservari, præter quam

SESION XIII.

quam quod cum summa æquitate, et ratione conjunctum est, tum multis in conciliis præceptum invenitur, et vetustissimo catholicæ ecclesiæ more est observatum. Quare sancta hæc Sinodus retinendum omnino salutarem hunc, et necessarium morem statuit.

Cap. VII. De preparatione, que adhibenda est, ut dignè quis sacram Eucaristiam percipiat.

Si non decet ad sacras ultras functiones quempiam accedere, nisi sanctè, certè, quod magis sanctitas, et divinitas cælestis hujus Sacramenti viro Christiano comperta est, eo diligentius cavere ille debet, ne absque magna reverentia, et sanctitate ad id percipiendum accedat; præsentim cum illa plena formidinis verba apud Apostolum legamus ⁽¹⁾: Qui manducat, et bibit indignè, judicium sibi manducat, et bibit, non dijudicans corpus Domini. Quare communicare volenti revocandum est in memoriam ejus præceptum ⁽²⁾: Probet autem se ipsum homo. Ecclesiastica autem consuetudo declarat, cam probationem necessariam esse, ut nullus sibi conscient peccati mortalvis, quantumvis sibi

cor-

servado por costumbre antiquísima de la iglesia católica, que se conduzca la misma sagrada Eucaristía para administrarla á los enfermos, y que con este fin se conserve cuidadosamente en las iglesias. Por este motivo establece el santo Concilio, que absolutamente debe mantenerse tan saludable y necesaria costumbre.

Cap. VII. De la preparacion que debe preceder para recibir dignamente la sagrada Eucaristia.

Sino es decoroso que nadie se presente á ninguna de las demás funciones sagradas sino con pureza y santidad; quanto mas notoria es á las personas cristianas la santidad y divinidad de este celeste Sacramento, con tanta mayor diligencia por cierto deben procurar presentarse á recibirla con grande respeto y santidad; principalmente constándonos aquellas tan terribles palabras del Apostol san Pablo: Quien come y bebe indignamente, come y bebe su condenacion; pues no hace diferencia entre el cuerpo del Señor y otros manjares. Por esta causa se ha de traer á la memoria de que quiera comulgar el precepto del mismo Apostol: Reconozcase el hombre á si mismo. La costumbre de la Iglesia declara que es necesario este exámen, para que ninguno sacerdor de que está en pecado mortal de que está en pecado mor-

^{(1) 1. Corinth. 11.}
^{(2) 1. Corinth. 11.}

R 2 tal,